

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Special Projects/Projets Spéciaux
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage/, Phase III
Floor 10C1/Étage 10C1
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet HELICOPTER SERVICES	
Solicitation No. - N° de l'invitation W2115-155003/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W2115-155003	Date 2015-08-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZL-104-29356	
File No. - N° de dossier 104zl.W2115-155003	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-08-26	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Carriere, Gerry	Buyer Id - Id de l'acheteur 104zl
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-6260 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification vise à faire le changement suivant, et de répondre aux questions reçues.

Insérer la LVERS dans le fichier joint à **l'annexe D**:

Questions et réponses – Appel d'offres n° W2115-155003/A

Q1 : Le processus d'acquisition des autorisations de sécurité requises pour satisfaire aux exigences de présélection de ce marché semble plutôt long. Le processus de demande et d'approbation semble tellement long et restrictif que la liste des soumissionnaires qualifiés pour le présent marché risque d'être bien courte. Est-ce exact? Sinon, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) peut-il garantir que ce processus d'appel d'offres n'a pas été rédigé pour un seul exploitant qualifié?

R1 : En raison de la nature du travail au Centre d'expérimentation et d'essais maritimes des Forces canadiennes (CEEMFC), des autorisations de sécurité sont requises pour toutes les personnes qui, dans le cadre du marché ou autrement, par leurs fonctions ou leurs tâches, entrent en contact avec les diverses technologies qu'élaborent actuellement le Canada, les États-Unis et – parfois – d'autres nations alliées. Cela englobe l'équipage de l'hélicoptère qui doit être approvisionné dans le cadre du présent appel d'offres. Comme le CEEMFC accepte couramment des réservations de champs de tir faites par les clients chaque semaine, il n'y a guère – voire point – de garantie que le CEEMFC ne réalisera pas, le premier jour du marché, d'essais qui exigeront que le personnel, y compris les membres de l'équipage, possèdent les autorisations de sécurité nécessaires. Le client n'a aucun pouvoir sur le processus d'autorisation de sécurité prescrit par le gouvernement du Canada.

Q2 : À quel niveau les pilotes et les techniciens d'entretien d'aéronef (TEA) seront-ils exposés à des renseignements classifiés nécessitant une autorisation de sécurité?

R2 : Les TEA ne seront pas exposés à des renseignements classifiés, mais ils devront se soumettre à une vérification de fiabilité afin de pouvoir accéder au CEEMFC. Les pilotes, fréquemment, seront exposés à des renseignements classifiés et seront en possession de matériel classifié, jusqu'au niveau Secret.

Q3 : Pour ce qui est de l'autorisation de sécurité d'une installation ou d'un exploitant par rapport à celle d'un particulier, l'une de ces autorisations est-elle plus importante, ou s'il s'agit simplement, comme il est indiqué dans la demande de propositions (DP), de veiller à ce que le personnel exposé à des renseignements classifiés possède une telle autorisation?

R3 : Seuls les pilotes ont besoin d'une autorisation de niveau Secret (niveau 2). Il n'y a aucune exigence particulière en matière de sécurité pour ce qui est de l'accès aux installations de l'entrepreneur.

Q4 : Dans la mesure où les soumissionnaires sont tenus de posséder une autorisation de sécurité, est-ce qu'il s'agit là d'une exigence, ou est-ce que le processus peut être en cours du moment que les personnes clés possèdent l'autorisation requise? Par exemple, les employés peuvent-ils avoir une cote de fiabilité approfondie assortie de dispositions selon lesquelles ils ne doivent pas être exposés à des renseignements classifiés jusqu'à ce que l'autorisation appropriée soit obtenue?

R4 : Étant donné la nature du travail que doit accomplir le pilote, l'autorisation de sécurité de ce dernier doit être valide au moment où débute le marché.

Q5 : En ce qui concerne le système de flottaison des aéronefs, recherche-t-on un système de flottaison fixe ou simplement un système de flottaison d'urgence – à gonflage automatique?

R5 : On privilégie les flotteurs à gonflage automatique. Les soumissionnaires doivent démontrer que les systèmes de flottaison fixe ne nuisent pas aux tâches prévues qui sont mentionnées dans l'énoncé des travaux.

Q6 : La portée des travaux se rapporte aux aéronefs *de manière générique*, puis au fait de demeurer au-dessus de la vitesse de sécurité monomoteur. La notion de sécurité monomoteur fait habituellement référence aux aéronefs multimoteurs uniquement. Le gouvernement du Canada recherche-t-il un appareil monomoteur ou bimoteur?

R6 : Un hélicoptère monomoteur est acceptable. La notion de « vitesse de sécurité monomoteur » ne s'applique que si l'on fournit un hélicoptère multimoteur.

Q7 : Est-ce que le client est ouvert aux nouvelles technologies (avancées et plus sécuritaires), ou si seules les soumissions conformes sur le plan technique les moins-disantes seront prises en compte dans le cadre de cet appel d'offres, conformément à la DP?

R7 : Pour l'instant, le client ne peut tenir compte que des soumissions conformes sur le plan technique les moins-disantes, conformément à la DP. Le gouvernement du Canada a mis en place d'autres programmes pour appuyer les propositions reposant sur des technologies novatrices.

Q8 : Le taux horaire ferme tout compris correspond-il au taux avec carburant?

R8 : Le taux horaire ferme tout compris inclut tous les coûts associés à l'exploitation hors carburant , ce qui comprend les frais liés au pilote, à l'huile, à l'entretien, aux assurances, etc. Ce taux est comparable au « taux avec carburant » utilisé dans l'industrie de la location d'aéronefs.

Comme indiqué dans Section II C: soumission financière la DDP :

1.1 Coût du carburant

Le coût du carburant sera remboursé au coût réel par litre moins le rabais, s'il y a lieu, sans aucune indemnité pour le profit et les frais administratifs généraux, et sera basé sur la consommation horaire de carburant et le nombre d'heures de vol réelles et vérifiées.

Q9 : Les exigences auxquelles doit se conformer le pilote indiquent que le commandant de bord doit compter 500 heures de vol à bord du type d'hélicoptère précisé. Existe-t-il des exceptions pour les pilotes comptant de nombreuses heures de vol à bord d'autres types d'hélicoptères de la même catégorie? Par exemple, un pilote comptant 15 000 heures de vol qui a effectué des milliers d'heures de vol à bord d'hélicoptères Bell 407, mais qui ne compte pas le nombre d'heures de vol exigé d'un commandant de bord pour les hélicoptères AS350B3 (même catégorie d'hélicoptère) serait-il rejeté?

R9 : Le paragraphe 6.1 de l'Énoncé des travaux (EDT) stipule que le commandant de bord doit avoir effectué 500 heures de vol à bord du type d'hélicoptère précisé.

Q10 : Existe-t-il des exceptions pour les périodes d'entraînement et de rodage qui permettraient de contourner l'exigence relative aux 500 heures de vol?

R10 : Il n'existe aucune exception pour ce qui est des périodes d'entraînement et de rodage. Le paragraphe 6.1 de l'EDT stipule que le commandant de bord doit avoir effectué 500 heures de vol à bord du type d'hélicoptère précisé.

Q11 : L'appel d'offres contient-il des critères selon lesquels le personnel navigant du soumissionnaire doit avoir suivi un entraînement à l'évacuation d'un hélicoptère immergé et posséder des compétences à jour dans ce domaine?

R11 : Il n'y a aucun critère de ce type. L'entraînement à l'évacuation d'un hélicoptère immergé n'est pas obligatoire.

Q12 : Le client considère-t-il le présent contrat comme un contrat de type *haute mer* conforme aux exigences du nouveau *Règlement de l'aviation canadien* promulgué récemment?

R12 : Non, le présent contrat n'est pas considéré comme un contrat de type haute mer.

Q13 : Comme il faut fournir cinq (5) types d'hélicoptères, il se peut que nous ne puissions pas donner les numéros exacts des hélicoptères. Est-ce que cela pose problème?

R13 : Il n'est pas obligatoire d'énumérer cinq (5) hélicoptères. Les soumissionnaires doivent seulement fournir des renseignements sur un nombre suffisant d'hélicoptères pour étayer leur soumission et démontrer qu'ils possèdent la capacité requise pour satisfaire aux conditions énoncées dans l'EDT. Le numéro d'immatriculation des aéronefs civils doit être fourni pour tous les hélicoptères énumérés.

Q14 : Dans le tableau 5, au paragraphe 6.1, il faut indiquer la consommation de carburant estimée et le nombre de litres par heure. Quelle est selon le Canada la différence entre ces deux données?

R14 : Les colonnes C et D du tableau 5, au paragraphe 6.1, devraient être fusionnées et indiquer « Consommation de carburant estimée (en litres par heure) ».

Q15 : Jusqu'à quelle époque doit remonter le dossier de sécurité que nous devons soumettre? Le client veut-il avoir un dossier de sécurité complet ou seulement les renseignements concernant la catégorie et le type d'hélicoptère proposé?

R15 : La soumission doit seulement démontrer qu'un solide Programme de sécurité des vols a été mis en place conformément au critère technique obligatoire O4 et aux sections connexes de la DP. Si la soumission est retenue, l'entrepreneur doit être en mesure de fournir un dossier qui remonte à l'année à laquelle son entreprise a commencé ses activités et pour tous les hélicoptères, au besoin. Cette spécification est énoncée au paragraphe 8.1.4 de la DP.

Q16 : En ce qui concerne l'hélicoptère de réserve du même type devant être fourni à quatre heures de préavis, les exploitants peuvent-ils fournir un hélicoptère qui dépasse les spécifications d'hélicoptère stipulées dans le contrat?

R16 : Lorsque, pour des raisons indépendantes de la volonté de l'entrepreneur, l'hélicoptère affrété n'est pas disponible au moment d'entreprendre l'exécution de l'affrètement ou qu'il cesse d'être disponible en cours d'exécution de l'affrètement,

l'entrepreneur doit fournir un autre hélicoptère du même type ou, avec l'accord du ministère de la Défense nationale (MDN), un hélicoptère d'un autre type aux taux et frais applicables à l'hélicoptère initialement affrété. Lorsqu'un aéronef de remplacement peut transporter une charge marchande supérieure à celle de l'aéronef initialement affrété, la charge marchande transportée par l'aéronef de remplacement ne doit pas excéder celle qui aurait pu être mise à bord du premier aéronef, à moins que l'entrepreneur n'accepte de payer les taux et les frais applicables à l'aéronef de remplacement. Lorsque l'aéronef de remplacement a une charge marchande maximale inférieure à celle de l'aéronef initialement affrété, les frais sont calculés en fonction des taux et frais applicables à l'aéronef de remplacement, sauf que, s'ils sont supérieurs à ceux de l'aéronef initialement affrété, ce sont ces derniers qui s'appliquent.

Q17 : Comme on prévoit quatre passagers et la possibilité de vols au-dessus de l'eau, est-il obligatoire d'avoir sous la main des vêtements de flottaison individuels, des combinaisons d'immersion, etc., autres que ceux déjà exigés par le *Règlement de l'aviation canadien* au cas où le point de départ ou d'arrivée d'une mission ponctuelle en nécessiterait l'utilisation?

R17 : Se reporter au paragraphe 7.2 de la DP et au paragraphe 7.1.2 de l'EDT. Selon les Consignes de vol de l'Aviation royale canadienne, l'entrepreneur doit fournir les combinaisons de vol et les vêtements de flottaison individuels pour son propre équipage, et le MDN doit fournir l'équipement correspondant pour l'équipage d'essai et les passagers, s'il y a lieu. Les exigences du MDN sont plus restrictives que le *Règlement de l'aviation canadien*, mais certains éléments peuvent être annulés selon les conditions du moment.

Q18 : Est-il possible d'obtenir un paiement mensuel fixe pour les services de voilure tournante ou les procédures de facturation et de comptes créditeurs sont-elles coulées dans le béton?

R18 : Les paiements seront versés tel que décrit dans la Base de paiement et dans les conditions du contrat subséquent.

Q19 : Pourrait-il y avoir des situations dans lesquelles l'exploitant reçoit un paiement mensuel de positionnement puis un montant facturable distinct selon les heures de vol?

R19 : Selon le paragraphe 4.1 de la DP, le CEEMFC Nanoose Bay est la base des opérations. Le paragraphe 10 de la DP traite de la mise en place. Des frais de positionnement ne devraient pas s'appliquer.

Q20 : En ce qui concerne l'invitation, nous aimerions présenter une proposition répondant à vos exigences. Or, nous remarquons que le tableau de la page 13 de 50, pièce jointe 1 de la partie 4, Critères techniques, laisse supposer que les exploitants aériens ne doivent soumissionner que s'ils répondent aux critères techniques obligatoires. Toutefois, notre entreprise est un courtier en affrètement aérien à valeur ajoutée et est en mesure de se procurer, par sous-traitance, l'aéronef nécessaire pour répondre aux exigences de la soumission. Nous exploitons ainsi entre 50 et 100 aéronefs affrétés par année pour TPSGC, le MDN, Pêches et Océans Canada et d'autres organisations gouvernementales au Canada et partout dans le monde. Si nous devons soumissionner, nous ne répondrions pas aux critères obligatoires, comme celui nécessitant de posséder un certificat d'exploitation aérienne ou une licence d'exploitation aérienne intérieure, mais notre sous-traitant y répondrait. Bref, TPSGC pourrait-il modifier les critères afin de permettre à un courtier à valeur ajoutée dont le sous-traitant satisfait aux critères de répondre à cette DP?

R20 : Non. TPSGC et le MDN ont confirmé que les courtiers ne peuvent répondre à cette DP.

Q21 : À la page 16 de la DP se trouve le passage suivant : « Date : _____ Instructions à l'intention du soumissionnaire : (AAAA/MM/JJ) [...] ». Est-il nécessaire d'inscrire la date?

A21 : Vous pouvez inscrire la date, sinon, comme il est indiqué dans la clause : « Si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée. »

Q22 : Nous sommes un employeur régi par le gouvernement fédéral, assujetti à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Nous respectons effectivement les principes d'équité en matière d'emploi, mais comment pouvons-nous vous le démontrer?

R22 : Veuillez vous reporter à la clause A5.2.

Q23 : À la partie 7, page 19 de la DP (7.3, Exigences relatives à la sécurité), on mentionne qu'il faut posséder une cote de sécurité au niveau SECRET. Faut-il obtenir cette cote avant ou après l'attribution du contrat?

R23 : TPSGC peut parrainer un soumissionnaire aux fins de l'obtention de la cote de sécurité. Cependant, comme il est indiqué à la clause 6.1, il faut posséder l'attestation de sécurité au moment de l'attribution du contrat.

Q24 : Il est indiqué ce qui suit à l'article 3.7 de l'Énoncé des travaux :

3.7 L'appareil doit aussi être doté de l'équipement de sécurité prescrit dans l'ordonnance 2 007, vol. 2, Exigences relatives à la sécurité, de la 1re Division aérienne du Canada, surtout l'article 36 concernant les combinaisons de plongeurs, l'article 41 concernant les gilets de sauvetage et le système respiratoire d'urgence

Solicitation No. - N° de l'invitation

W2115-155003/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W2115-155003

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

104z1W2115-155003

Buyer ID - Id de l'acheteur

104z1

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

(SRU), ainsi que l'article 57 qui traite des canots pneumatiques et des radeaux de sauvetage

Je ne peux trouver de copie de ce manuel.

R24 : Le MDN, les FAC ou l'ARC donnera accès au document au soumissionnaire retenu après l'attribution du contrat.

L'hélicoptère doit comprendre un canot pneumatique tel que précisé par Transport Canada pour tout transporteur commercial.

Les combinaisons d'immersion et les systèmes respiratoires d'urgence sont des besoins de l'ARC et seront fournis par l'ARC si nécessaire.

RECEIVED

FEB 18 2015



Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

W2115-155003

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine		2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction
Department of National Defence		CF Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR)
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Helicopter Services		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)		<input type="checkbox"/> No / Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input checked="" type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input checked="" type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable / À ne pas diffuser <input checked="" type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input checked="" type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: CAN/US
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET / SECRET <input checked="" type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET / SECRET <input checked="" type="checkbox"/>
TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED

Canada



Contract Number / Numéro du contrat W2115-155003
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?
If Yes, indicate the level of sensitivity:
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

No / Non Yes / Oui

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?
Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
Document Number / Numéro du document :

No / Non Yes / Oui

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

<input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input checked="" type="checkbox"/> SECRET SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> TOP SECRET- SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMBLEMES			

Special comments:
Commentaires spéciaux :

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?
If Yes, will unscreened personnel be escorted?
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?

No / Non Yes / Oui
 No / Non Yes / Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?

No / Non Yes / Oui
 No / Non Yes / Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?

No / Non Yes / Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?

No / Non Yes / Oui
 No / Non Yes / Oui



Contract Number / Numéro du contrat W2115-155003
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED / PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets / Renseignements / Biens / Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat W2115-155003
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION

13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) Deanne Gillespie		Title - Titre CFMETR Administration Officer	Signature <i>D Gillespie</i>
Telephone No. - N° de téléphone 250-468-5043	Facsimile No. - N° de télécopieur 250-468-5055	E-mail address - Adresse courriel Deanne.Gillespie@forces.gc.ca	Date DEC 17 2014
14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) Dawn Murray - DDSO - Industrial Security SRCL Team Lead		Title - Titre DPM SECUR 3	Signature <i>Dawn Murray</i>
Telephone No. - N° de téléphone Tel: 613-948-0274	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel E-mail: dawn.murray@forces.gc.ca	Date 4 February 2014
15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached? Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?			<input checked="" type="checkbox"/> No / Oui <input type="checkbox"/> Yes / Non
16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement			
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date
17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité			
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature <i>Jacques Saumur</i>
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date 14-MARCH-2015

Jacques Saumur
Contract Security Officer, Contract Security Division
Jacques.Saumur@tpsgc-pwgsc.gc.ca
Tel/Tél - 613-948-1732 / Fax/Télé - 613-954-4171